

**Prochainement, au Volcan****Nouvelles pièces courtes****CIE DCA / PHILIPPE DECOUFLÉ****22, 23, 24 mai – grande salle**

Les corps s'entrechoquent. Énergiquement. Les objets aussi. En fond de scène, des écrans géants. Ils joueront pleinement leurs rôles. Plus tard, au fil de six tableaux... Comme autant de pièces courtes, autant de saisons. D'emblée, le spectateur est convié au voyage. Le Japon y est très présent dans la dernière création du chorégraphe Philippe Decouflé.

**Brel****BRUSSELS JAZZ ORCHESTRA / DAVID LINK / JACQUES BREL****28 mai – 20 h 30 – grande salle**

David Linx n'essaie jamais de faire du Brel : il fait du Linx, c'est-à-dire du Jazz, et c'est pour cela que c'est une total réussite. *Le Soir* Ce spectacle est d'ores et déjà quasiment complet.

**Saison 19/20****POURREZ-VOUS ATTENDRE JUSQUE-LÀ ?**

Découvrez la programmation 19/20 du Volcan en avant-première lors de la présentation de saison :

**jeu. 13 juin à 19 h****ven. 14 juin à 19 h**

**Inscription à partir du 5 juin à 14 h**  
auprès de la billetterie  
[www.levolcan.com](http://www.levolcan.com)  
ou 02 35 19 10 20 (de 14 h à 18 h)

++  
spectacle en ukrainien  
sous-titré en français  
++  
représentation suivie  
d'une rencontre  
adaptée en Langue des  
Signes Française  
le 16 mai

mer **15 mai** 19h30  
jeu **16 mai** 19h30  
ven **17 mai** 20h30

**grande salle**  
**1h15**

**ZVIZDAL****HOLOCENE #6****(TCHERNOBYL****SO FAR – SO CLOSE)**

**Groupe BERLIN /**  
**Cathy Blisson**

ce programme de salle est téléchargeable  
sur [www.levolcan.com](http://www.levolcan.com)  
(sur la page du spectacle)



**Avec :** Nadia & Pétro Opanassovitch Lubenoc  
**Concept :** Bart Baele, Yves Degryse, Cathy Blisson (Collectif &.)  
**Scénographie :** Manu Siebens, Ina Peeters, BERLIN  
**Interviews :** Yves Degryse, Cathy Blisson  
**Camera et montage :** Bart Baele, Geert De Vleeschauwer  
**Enregistrements sonores :** Toon Meuris, Bas de Caluwé, Manu Siebens, Karel Verstreken  
**Interprète :** Olga Mitronina  
**Son et mixage :** Peter Van Laerhoven  
**Atelier de construction :** Manu Siebens, Klaartje Vermeulen, Dirk Stevens, Kasper Siebens, Kopspeel, Rex Tee (stagiaire)  
**Mécanique :** Joris Festjens, Dirk Lauwers  
**Maquettes :** Ina Peeters,  
**Assistanat :** Puck Vonk, Rosa Fens en Thomas Dreezen  
**Graphisme :** Jelle Verryck  
**Internet :** Stijn Bonjean  
**Communication/production :** Laura Fierens  
**Gestion :** Kurt Lannoye  
**Administration :** Jane Seynaeve

**Coproduction :** Het Zuidelijk Toneel [Tilburg, NL], PACT Zollverein [Essen, DE], Dublin Theatre Festival [IE], le CENTQUATRE [Paris, FR], Kunstenfestivaldesarts [Brussels, BE], Brighton Festival [UK], BIT Teatergarasjen-House on Fire [Bergen, NO], Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main [DE], Theaterfestival Boulevard [Den Bosch, NL], Onassis Cultural Centre [Athens, GR]. BERLIN is associated artist to le CENTQUATRE [Paris, FR].

**En collaboration avec :** deSingel [Antwerp, BE].

**Avec le soutien de** the Flemish Government.

**Remerciements :** Wim Bervoets, Brice Maire, Lux Lumen, Els De Bodt, Pascal Rueff, Morgan Touzé, Christophe Ruetsch, Isabelle Grynberg, Nadine Malfait, Natalie Schrauwen, Katleen Treier, Piet Menu, Anthe & Ama Oda Baele, Remi & Ilias Degryse.

Tchernobyl, le 26 avril 1986.

L'échec d'un essai nucléaire et l'explosion d'un réacteur bouleverse à jamais la vie des riverains de la ville de Pripyat et alentours. Sur un rayon de 30 kilomètres autour du réacteur, les habitants de quelques 90 villes et villages seront forcés de quitter leurs domiciles, pour ne plus jamais y retourner.

Pétro et Nadia, un couple d'octogénaires ayant toujours vécu à Zvizdal, refusent l'évacuation et la nouvelle maison qui leur est attribuée. Ils décident de rester chez eux, dans le village qui les a vu naître. Un village fantôme. Leurs anciens voisins ne font plus partie du paysage, seules leurs maisons pillées témoignent encore de la vitalité d'antan. Lieux pétrifiés, recolonisés par la végétation qui a de nouveau libre cours. *Zvizdal* nous mène à la rencontre de Pétro et Nadia, survivant à plus de 80 ans passés au cœur de la zone contaminée, dans une solitude délibérément choisie. Sans eau courante ni électricité, loin de toute ligne téléphonique ou bureau de poste.

Pendant cinq ans, Bart Baele, Yves Degryse et Cathy Blisson se sont rendus à Zvizdal deux fois par an, pour

#### Groupe BERLIN

Bart Baele et Yves Degryse ont fondé BERLIN en 2003, avec Caroline Rochlitz. Ensemble, ils ont entamé le cycle *Holocène* [l'holocène est l'ère géologique actuelle] avec les spectacles *Jerusalem*, *Iqaluit*, *Bonanza* et *Moscow*. Quelques années plus tard, BERLIN s'est attaqué au cycle *Horror Vacui* [l'horreur du vide] dont *Tagfish* et *Land's End* sont les deux premiers épisodes.

**Cathy Blisson** est journaliste, dramaturge et auteure.

Journaliste pendant neuf ans à *Télérama*, elle s'est spécialisée dans la création contemporaine hybride, à la croisée des disciplines scéniques et arts visuels. Exerçant aujourd'hui en freelance, elle collabore notamment avec la revue *Mouvement* et le quotidien *Libération*. En 2011, elle s'allie avec le Groupe BERLIN pour réaliser *Zvizdal*, pièce de théâtre filmique sur les derniers habitants d'un village évacué de la banlieue de Tchernobyl, filmés cinq ans durant au fil des saisons, et que le public découvre ce soir sur le plateau du Volcan. Auteure, elle poursuit parallèlement des projets personnels autour d'une écriture du réel, en particulier à travers le Collectif &. qu'elle fonde en 2015 avec Anne Quentin. Toutes les deux partent à la rencontre d'habitants et restituent leurs paroles

via différents médiums, de la conférence-performance à l'exposition textuelle et sonore, en passant par le bal ou le cabaret rap. Dramaturge, Cathy Blisson accompagne par ailleurs les démarches d'équipes en recherche (Cies Un Loup Pour l'Homme, Naïf Production, Le Clair Obscur...), à qui elle prête sa plume et un certain regard. Elle travaille également avec le compositeur Christophe Ruetsch, sur une installation sonore évolutive à partir d'entretiens et d'enregistrements de battements de cœur.

**Geert de Vleeschauwer** est diplômé depuis 2005 à Bruxelles en direction techniques audiovisuelles, et cinématographie. Il travaille comme caméraman et monteur indépendant et a été impliqué en tant que technicien et spécialiste vidéo dans de nombreuses productions théâtrales. Depuis *Moscou* (2009) Geert travaille comme technicien vidéo, caméraman et monteur aux performances de BERLIN.

**Peter van Laerhoven** travaille depuis plus de dix ans avec BERLIN. Il a composé la musique des spectacles *Jerusalem*, *Iqaluit*, *Bonanza*, *Tagfish*, *Land's End* et *Zvizdal*. Il a travaillé précédemment avec Fien Troch, 13 Needcompany, Compagnie Marius, Kris Verdonck, Tomigun et bien d'autres. Il a également fait partie du groupe américain

passer du temps avec Pétro et Nadia, les interviewer, et filmer l'évolution de leur existence.

Comment supporte-t-on des années d'isolement ? Comment évolue le couple en vieillissant ? Que se passera-t-il si l'un d'eux vient à mourir ? Seront-ils rejoints à Zvizdal par d'anciens ou nouveaux voisins, ou le village sera-t-il lentement mais sûrement grignoté par la végétation qui gagne chaque jour un peu plus de terrain ? Il y a les superstitions, la vodka, les murmures et les jurons, les prières et les chansons, les maux de dents, les affres de la vieillesse, la marche de plus de 20 kilomètres pour acheter du pain au checkpoint, l'attente de visiteurs du monde extérieur, au passage aléatoire.

Il y a la très vieille vache et le cheval maigre comme un clou.

Une histoire faite de solitude, de survie, de pauvreté, d'espoir, et oui, d'amour, entre deux personnes âgées cernées par une radiation incolore, inodore, mais omniprésente.

*Zvizdal* s'est donné plus de 200 fois, dans 18 pays, depuis la première en mai 2016.

Woven Hand.

**Manu Siebens** est ingénieur de chantier de formation, scénographe de métier et inventeur à ses heures libres. Il est l'un des inspirateurs de la compagnie anversoise de théâtre MartHaltentatief, avec laquelle il a monté sa première création en 2013, *LOT*, une ode à l'imagination et à la technique. Depuis 2009, il collabore de manière régulière avec BERLIN. Il a ainsi conçu, entre autres, les machines sculpturales de la production *Land's End*. Manu Siebens est en outre le fondateur de Boomhutfabriek (fabrique de cabanes pour arbres) qui fabrique des cabanes pour arbre sur mesure. Il habite lui-même dans une habitation ronde, avec les W.-C. les plus incroyables et les plus longs de Flandre !

**Ina Peeters** bricole, fait du modelage, et a le don de créer tout un univers à partir de matériaux de récupération. Elle a travaillé avec Theater Froefroe, une compagnie anversoise de théâtre de marionnettes qui monte des spectacles comme « du rock'n roll pour jeunes et moins jeunes ». Elle confectionne, entre autres, de nombreuses marionnettes pour les productions de Froefroe. Elle a collaboré précédemment avec BERLIN, pour qui elle a fabriqué les différentes parties de corps de la machine meurtrière de *Land's End*.